

GREGO II

OPCIÓN 1: JENOFONTE

I.- TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

ALCIBÍADES DESEMBARCA EN ANDROS Y DESPUÉS PARTE HACIA SAMOS

Ἀλκιβιάδης δὲ τὸ στράτευμα ἀπεβίβασε τῆς Ἀνδρίας χώρας εἰς Γαύριον. [...] Ἀλκιβιάδης δὲ τροπαῖόν τε ἔστησε καὶ μείνας αὐτοῦ ὀλίγας ἡμέρας ἔπλευσεν εἰς Σάμον, κάκειθεν ὀρμώμενος ἐπολέμει.

NOTAS: 1. Ἀλκιβιάδης, -ου, Alcibiades (general ateniense). 2. Ἄνδριος, -α, -ον, de Andros (isla de las Cícladas). 3. Γαύριον, -ου, Gaurio (puerto de Andros). 4. ἔστησε, de ἵστημι. 5. μείνας, de μένω. 6. Σάμος, -ου, Samos (isla del Egeo)

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: cuatro puntos)

a) Contestar a TRES de estas cuatro PREGUNTAS:

1. Análisis sintáctico de Ἀλκιβιάδης δὲ τὸ στράτευμα ἀπεβίβασε τῆς Ἀνδρίας χώρας εἰς Γαύριον.
2. Analice morfológicamente ἀπεβίβασε y ἔστησε.
3. ¿De qué conflicto y con qué desenlace se ocupa Jenofonte?
4. Cite y **explique** algunos ejemplos de vocabulario actual relacionados con στρατός 'ejército', ὀλίγος 'poco, escaso, pequeño' y ἡμέρα 'día'.

b) Contestar obligatoriamente a UNA de estas dos PREGUNTAS:

1. ¿Por qué acude el rey Príamo al campamento de los aqueos?
2. Personajes de *Edipo Rey*.

OPCIÓN 2: PLATÓN

I.- TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

UN CRIADO TRAE LA CICUTA

Καὶ Κρίτων ταῦτα ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον ἐστῶτι. καὶ ὁ παῖς ἐξελθὼν καὶ συχνὸν χρόνον διατρίψας ἤκεν ἄγων τὸν μέλλοντα δώσειν τὸ φάρμακον, ἐν κύλικι φέροντα τετριμμένον.

NOTAS: 1. Κρίτων, -ωνος, Critón (discípulo de Sócrates). 2. παιδί, se refiere a un criado de Critón. 3. ἐξελθὼν, de ἐξέρχομαι. 4. ἐστῶτι, participio de perfecto de ἵστημι. 5. συχνὸν χρόνον, acusativo temporal. 6. μέλλοντα, φέροντα, se refieren al encargado de ejecutar la sentencia. 7. δώσειν, infinitivo de futuro de δίδωμι.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: cuatro puntos)

a) Contestar a TRES de estas cuatro PREGUNTAS:

1. Análisis sintáctico de Καὶ Κρίτων ταῦτα ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον ἐστῶτι.
2. Analice morfológicamente ἀκούσας y τετριμμένον
3. Cómo conocemos el pensamiento de Sócrates, si no dejó nada escrito?
4. Cite y **explique** algunos ejemplos de vocabulario actual relacionados con χρόνος 'tiempo', γῆ 'tierra' y παῖς, παιδός 'niño'.

b) Contestar obligatoriamente a UNA de estas dos PREGUNTAS:

1. ¿Por qué acude el rey Príamo al campamento de los aqueos?
2. Personajes de *Edipo Rey*.

GREGO II

OPCIÓN 1: XENOFONTE

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

ALCIBÍADES DESEMBARCA EN ÁNDROS E DESPOIS PARTE CARA A SAMOS

Ἀλκιβιάδης δὲ τὸ στράτευμα ἀπεβίβασε τῆς Ἀνδρίας χώρας εἰς Γαύριον. [...] Ἀλκιβιάδης δὲ τροπαῖόν τε ἔστησε καὶ μείνας αὐτοῦ ὀλίγας ἡμέρας ἔπλευσεν εἰς Σάμον, κάκειθεν ὀρμώμενος ἐπολέμει.

NOTAS: 1. Ἀλκιβιάδης, -ου, Alcibiades (xeneral ateniense). 2. Ἄνδριος, -α, -ον, de Andros (illa das Cícladas). 3. Γαύριον, -ου, Gaurio (porto de Andros). 4. ἔστησε, de ἵστημι. 5. μείνας, de μένω. 6. Σάμος, -ου, Samos (illa do Exeo)

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: catro puntos)

a) Contestar TRES destas catro PREGUNTAS:

1. Análise sintáctica de Ἀλκιβιάδης δὲ τὸ στράτευμα ἀπεβίβασε τῆς Ἀνδρίας χώρας εἰς Γαύριον.
2. Analice morfolóxicamente ἀπεβίβασε e ἔστησε.
3. De que conflito e con que desenlace se ocupa Xenofonte?
4. Cite e **explique** algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con στρατός 'exército', ὀλίγος 'pouco, escaso, pequeno' e con ἡμέρα 'día'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Por que acode o rei Príamo ao campamento dos aqueos?
2. Personaxes de *Edipo Rey*.

OPCIÓN 2: PLATÓN

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

UN CRIADO TRAE A CICUTA

Καὶ Κρίτων ταῦτα ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον ἐστῶτι. καὶ ὁ παῖς ἐξελθὼν καὶ συχνὸν χρόνον διατρίψας ἤκεν ἄγων τὸν μέλλοντα δώσειν τὸ φάρμακον, ἐν κύλικι φέροντα τετριμμένον.

NOTAS: 1. Κρίτων, -ωνος, Critón (discípulo de Sócrates). 2. παιδί, refírese a un criado de Critón. 3. ἐξελθὼν, de ἐξέρχομαι. 4. ἐστῶτι, participio de perfecto de ἵστημι. 5. συχνὸν χρόνον, acusativo temporal. 6. μέλλοντα, φέροντα, refírense ao encargado de executar a sentenza. 7. δώσειν, infinitivo de futuro de δίδωμι.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: catro puntos)

a) Contestar TRES destas catro PREGUNTAS:

1. Análise sintáctica de Καὶ Κρίτων ταῦτα ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον ἐστῶτι.
2. Analice morfolóxicamente ἀκούσας e τετριμμένον.
3. Como coñecemos o pensamento de Sócrates, se non deixou nada escrito?
4. Cite e **explique** algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con χρόνος 'tempo', γῆ 'terra' e παῖς, παιδός 'nenho'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Por que acode o rei Príamo ao campamento dos aqueos?
2. Personaxes de *Edipo Rey*.

GREGO II

OPCIÓN 1: JENOFONTE

I.- TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

LOS GRIEGOS SE ALEGRAN ANTE EL CARÁCTER FAVORABLE DE LOS PRESAGIOS

Ἐπεὶ δὲ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαιάνιζον πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάλαζον, συνωλόλυζον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἅπασαι. πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι.

NOTAS. 1. παιανίζω, ‘entonar un *peán*’ (canto de alegría o de victoria).

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: cuatro puntos)

a) Contestar a TRES de estas cuatro PREGUNTAS:

1. Análisis sintáctico de πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι.
2. Análisis morfológico de ἀνηλάλαζον, ἅπασαι, ἦσαν
3. El conflicto entre Esparta y Atenas en la obra de Jenofonte.
4. Cite y **explique** algunos ejemplos de vocabulario actual relacionados con καλός, ἦ, ὄν ‘hermoso, bueno’, πᾶς, πᾶσα, πᾶν ‘todo’ y γυνή, γυναικός, ‘mujer’.

b) Contestar obligatoriamente a UNA de estas dos PREGUNTAS:

1. ¿Qué apoyos reciben aqueos y troianos de parte de los dioses?
2. ¿Cuáles son las cuestiones principales que se plantean en *Las Nubes* de Aristófanes?

OPCIÓN 2: PLATÓN

I.- TRADUCCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

EL VENENO HACE EFECTO

Καὶ μετὰ τοῦτο ἐπεσκόπει αὖθις τὰς κνήμας· καὶ ἐπανιών οὕτως ἡμῖν ἐπεδείκνυτο ὅτι ψύχοιτό τε καὶ πήγνυτο. καὶ αὐτὸς ἤπτετο καὶ εἶπεν ὅτι, ἐπειδὰν πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται αὐτῷ, τότε οἰχίσηται.

NOTAS. 1. ἐπανιών, part. de ἐπάνειμι. 2. ψύχοιτο (de ψύχω) y πήγνυτο (de πήγνυμι) son optativos oblicuos. 3. ἤπτετο, de ἄπτω.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: cuatro puntos)

a) Contestar a TRES de estas cuatro PREGUNTAS:

1. Análisis sintáctico de Καὶ μετὰ τοῦτο ἐπεσκόπει αὖθις τὰς κνήμας.
2. Análisis morfológico de ἐπεδείκνυτο, εἶπεν, γένηται
3. Causas de la muerte de Sócrates.
4. Cite y **explique** algunos ejemplos de vocabulario actual relacionados con μετά ‘después, cambio’, καρδία ‘corazón’ y αὐτός ‘él mismo’.

b) Contestar obligatoriamente a UNA de estas dos PREGUNTAS:

1. ¿Qué apoyos reciben aqueos y troianos de parte de los dioses?
2. ¿Cuáles son las cuestiones principales que se plantean en *Las Nubes* de Aristófanes?

GREGO II

OPCIÓN 1: XENOFONTE

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

OS GRIEGOS ALÉGRANSE ANTE O CARÁCTER FAVORABLE DOS PRESAXIOS

Ἐπεὶ δὲ καλὰ ἦν τὰ σφάγια, ἐπαιάνιζον πάντες οἱ στρατιῶται καὶ ἀνηλάλαζον, συνωλόλυζον δὲ καὶ αἱ γυναῖκες ἅπασαι. πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι

NOTAS. 1. παιανίζω, 'entonar un *peán*' (canto de ledicia ou de victoria).

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: catro puntos)

a) Contestar TRES destas catro PREGUNTAS:

1. Análise sintáctica de πολλαὶ γὰρ ἦσαν ἑταῖραι ἐν τῷ στρατεύματι.
2. Análise morfolóxica de ἀνηλάλαζον, ἅπασαι, ἦσαν.
3. O conflito entre Esparta e Atenas na obra de Xenofonte.
4. Cite e **explique** algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con καλός, ή, όν 'fermoso, bo', πᾶς, πᾶσα, πᾶν 'todo' e γυνή, γυναικός, 'muller'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Que apoios reciben aqueos e troianos de parte dos deuses?
2. Cales son as cuestións principais que se presentan en *As Nubes* de Aristófanes?

OPCIÓN 2: PLATÓN

I.- TRADUCIÓN (Puntuación máxima: seis puntos)

O VELENO FAI EFECTO

Καὶ μετὰ τοῦτο ἐπεσκόπει αὖθις τὰς κνήμας· καὶ ἐπανιών οὕτως ἡμῖν ἐπεδείκνυτο ὅτι ψύχοιτό τε καὶ πήγνυτο. καὶ αὐτὸς ἤπτετο καὶ εἶπεν ὅτι, ἐπειδὰν πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται αὐτῷ, τότε οἰχίσεται.

NOTAS. 1. ἐπανιών, part. de ἐπᾶνειμι. 2. ψύχοιτο (de ψύχω) e πήγνυτο (de πήγνυμι) son optativos oblicuos. 3. ἤπτετο, de ἄπτω.

II.- PREGUNTAS (Puntuación máxima: catro puntos)

a) Contestar TRES destas catro PREGUNTAS:

1. Análise sintáctica de Καὶ μετὰ τοῦτο ἐπεσκόπει αὖθις τὰς κνήμας.
2. Análise morfolóxica de ἐπεδείκνυτο, εἶπεν, γένηται
3. Causas da morte de Sócrates.
4. Cite e **explique** algúns exemplos de vocabulario actual relacionados con μετά 'despois, cambio', καρδία 'corazón' e αὐτός 'el mesmo'.

b) Contestar obrigatoriamente UNHA destas dúas PREGUNTAS:

1. Que apoios reciben aqueos e troianos de parte dos deuses?
2. Cales son as cuestións principais que se presentan en *As Nubes* de Aristófanes?

ABAU
CONVOCATORIA DE SETEMBRO
Ano 2018
CRITERIOS DE AVALIACIÓN
GREGO II
(Cód. 32)

De acordo co programa vixente e os novos acordos adoptados, o labor de tradución e de coñecemento práctico da lingua grega considérase básica e no substituíble por ningún outro labor de estudos literarios, lingüísticos, histórico-culturais etc. En consecuencia, dos DEZ (10) puntos posibles reservaranse **SEIS (6)** para a cualificación da tradución; as respostas ao temario contribuirán á cualificación final cun máximo de **TRES (3)** puntos; a pregunta sobre a lectura de obras literarias cualificarase como máximo con **UN (1)** punto.

Na **TRADUCCIÓN** consideraranse faltas os erros cometidos tanto na interpretación gramatical (morfoloxía e sintaxe) como na léxica (erro na consulta do dicionario). Valorarase positivamente a corrección e soltura sintáctica da tradución.

Nas **PREGUNTAS** valorarase tanto o contido -cantidade e calidade de coñecementos- como a forma en que son expostos -corrección e soltura léxica, sintáctica, ortográfica etc.

Recórdase tamén que en ningún caso será válido que o alumnado traduza o texto dunha opción e responda as preguntas da outra opción.

É evidente que un exame en branco será cualificado con **CERO (0)** puntos.

Santiago, setembro de 2018.

A coordinadora,



Asdo.: María José García Blanco